 *Manufacturing Quality Healthcare Products for Over 75 Years*

Kaz USA, Inc.
250 Turnpike Road
Southborough, MA • 01772 • USA
www.kaz.com • consumerrelations@kaz.com

The Vicks® Warm Steam Vaporizer is manufactured by Kaz USA, Inc. under license from The Procter & Gamble Company, Cincinnati, OH 45202. VICKS, the shield design, the steam design, and other related trademarks are owned by The Procter & Gamble Company. VapoPads is a registered trademark owned by Kaz Inc., Southborough, MA 01772

Protected by
US Patent No. D529,159
Other patents pending

---

kaz *Fabricant de produits de soins de santé de qualité depuis plus de 75 ans*

Kaz USA, Inc.
250 Turnpike Road
Southborough, MA • 01772 • États-Unis
www.kaz.com • consumerrelations@kaz.com

Le vaporisateur à vapeur tiède Vicks^MD est fabriqué par Kaz USA, Inc. sous licence de la société Procter & Gamble de Cincinnati, OH 45202. VICKS^MD, le design du bouclier, le design de la vapeur et les marques de commerce connexes appartiennent à la société Procter & Gamble.. VapoPads est une marque déposée de Kaz Inc. Southborough, MA 01772, États-Unis

Protégé par le brevet des
États-Unis n° D529,159
Autre brevet en instance

---

kaz *Fabricando Productos de Calidad para el Cuidado de la Salud por más de 75 Años*

Kaz USA, Inc.
250 Turnpike Road
Southborough, MA • 01772 • USA
www.kaz.com • consumerrelations@kaz.com

El Vaporizador de Vapor Tibio Vicks® es fabricado por Kaz USA, Inc. bajo licencia de The Procter & Gamble Company, Cincinnati, OH 45202. Vicks®, el diseño de la placa, el diseño del vapor, y otras marcas registradas relacionadas son propiedad de The Procter & Gamble Company. VapoPads es una marca registrada propiedad de Kaz Inc., Southborough, MA 01772

Protegido por la
Patente de EU No. D529,159
Otros gastos de patente

PN: A.0151

Vicks® Warm Steam Vaporizer
Vaporisateur à vapeur tiède Vicks^MD
Vaporizador de Vapor Tibio Vicks®

Use and Care Manual / Guide d'utilisation
Manual de Uso y Cuidado

IMPORTANT! READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT! LISEZ ET GARDEZ CES INSTRUCTIONS

¡IMPORTANTE! LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- Easy to fill and clean tank.
- Réservoir facile à remplir et à nettoyer
- Tanque fácil de llenar y limpiar.

If you have any questions about the operation of your Vicks Vaporizer, call our toll-free Consumer Service line at 800 477-0457

Model / Modèle
Modelo de las series
V150SGN Series / série

Pour toute question relative au fonctionnement de votre vaporisateur Vicks^MD, appelez sans frais notre Service à la clientèle au 1-800 477-0457

Si tiene alguna pregunta sobre la operación de su Vaporizador Vicks®, llame a nuestro teléfono de Servicio al Consumidor (lada gratuita en EUA) al 800 477-0457

Important Information! / Renseignements importants ! / ¡Información Importante!

If vaporizer does not produce steam after 10 minutes add 1 to 2 pinches (1/8 tsp) of salt. Wait an additional 10 minutes. If vaporizer is still not generating steam add another pinch or two of salt as needed (up to 1/2 tsp).

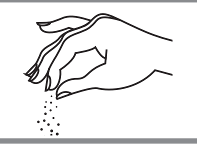
Si le vaporisateur ne génère pas de vapeur au bout de 10 minutes, ajoutez 1 ou 2 pincées (1/8 cuill. à thé) de sel. Attendez 10 minutes et s'il ne se produit toujours pas de vapeur, ajoutez au besoin 1 ou 2 autres pincées de sel (1/2 cuill. à thé au plus).

Si el vaporizador no produce vapor después de 10 minutos agregue de 1 a 2 pizcas (1/8 cdita.) de sal. Espere otros diez minutos, si el vaporizador aún no genera vapor agregue otra pizca o dos de sal según sea necesario (hasta 1/2 cdita.).

Note: Please do not add salt to your vaporizer each time you operate the product. Salt will build up over time and you may not need to repeat the process.

Remarque : N'ajoutez pas de sel à chaque fois que vous employez le vaporisateur. Le sel s'accumulera avec le temps et il pourrait être inutile que vous répétiez l'opération.

Nota: Por favor no agregue sal a su vaporizador cada vez que opere este producto. La sal se acumulará con el tiempo y no necesitará repetir el proceso.



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING VAPORIZER, ESPECIALLY THESE BASIC SAFETY PRECAUTIONS:

IMPORTANT!

For the most effective and safe use of your vaporizer, please READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS... especially those regarding the addition of salt to the water. In "soft water" areas, salt may be needed in the water to generate steam. In "hard water" areas, the vaporizer will operate without the addition of salt.

⚠WARNING: KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

We recognize that many of our customers use vaporizers in homes with young children. Carefully supervise your children when using a vaporizer, especially crawling infants and toddlers. Please be sure to take the time to instruct them that a vaporizer is not a toy... it is a serious device that produces hot steam and could cause severe burns and injuries if they were to come in contact with the unit. Place vaporizer in an area where both the vaporizer and power cord are out of reach of children.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. **Vaporizer should always be placed on a firm, flat, waterproof surface at least four feet away from bedside and out of reach of patient and children.** Be sure the vaporizer is in a stable position and the power cord is out of the way to prevent the vaporizer from being tipped over.
2. Before using the vaporizer, extend the cord and inspect for any signs of damage. **Do not** use the vaporizer if the cord has been damaged.
3. **Do not** place the vaporizer directly on wood furniture or other surfaces that could be damaged by water. Protect by placing the vaporizer on a non-metallic waterproof surface.
4. **Place the vaporizer in an area that is out of the reach of children.**
5. **Do not** operate outdoors; this appliance is intended for indoor use.
6. **Do not** remove the vaporizer head during operation or within 20 minutes after it is unplugged. Serious injury may result.
7. **Do not** touch the steam vapor. Steam can cause burns. **Do not** add liquid inhalants or Vapopads when the vaporizer is plugged in or it is operating.
8. **Do not** operate without water. Unplug unit when tank is empty.
9. **Do not** cover or insert objects into any openings on the vaporizer. **Do not** pour liquid inhalants into the Vapopad slots or into the steam outlet.
10. **Carefully Read Instructions** before adding any medications (e.g., do not add Kaz Inhalant or Vicks VapoSteam® directly into the vaporizer or medicine cup area without first reading the directions in the owners manual and on the Inhalant packaging/bottle.)
11. **Do not** immerse the vaporizer head in water or other liquids. **Do not** pour water into the steam outlet or into the Vapopad slots
12. The vaporizer should always be unplugged and emptied when not in operation or while being cleaned. **Unplug** the vaporizer before moving. **Do not** move or tilt the vaporizer while it is operating. **Plug and unplug the vaporizer with dry hands.**
13. The vaporizer should not be left unattended in a closed room since air could become saturated and leave condensation on walls or furniture. Leave room door partly open. **Do not** aim outlet directly at children, walls or furniture.
14. This vaporizer has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a safety feature. This plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **Do not** attempt to defeat this safety feature.
15. ⚠ **Caution:** To avoid the risk of fire, shock or personal injury, **do not** use an extension cord.
16. The vaporizer requires regular cleaning. Refer to and follow cleaning instructions.
17. **Do not** attempt to carry by the vaporizer head. The vaporizer should only be moved when it is unplugged and has been allowed to cool for 20-30 minutes.
    The vaporizer should be carried by the bowl only.
18. For Residential Use Only

Vicks® Warm Steam Vaporizer (Model V150SGN Series)
Vaporisateur à vapeur tiède Vicks^MD (modèle de la série V150SGN)
Vaporizador de Vapor Tibio Vicks® (Modelo de las Series V150SGN)

Dual Scent Pad Slots
Deux fentes pour tampons
Ranuras para Almohadillas Doble Aroma

Medicine Cup
Godet à médicament
Dosificador de Medicina

Nightlight
Veilleuse
Luz de Noche

Scent Pads
Tampons aromatiques
Almohadillas Aromáticas

Steam Unit
Générateur de vapeur
Unidad Vaporizadora

Power Cord
Cordon d'alimentation
Cable de Corriente

Bowl
Bol
Tazón

Using Your Vicks Warm Steam Vaporizer

Instructions

1. **EXTEND POWER CORD FULLY BEFORE USE.** Failure to do so could cause overheating and possible fire hazard. Always unplug the cord from electrical outlet before removing steam unit or when not in use. Allow the vaporizer to cool for at least 20-30 minutes before handling.

2. **FILL WATER CONTAINER. Use finger grips located on the sides of the of the steam unit when handling this part.** Remove the steam unit by turning it to align the arrows on the bowl and head. Lift the steam unit from the vaporizer bowl and set the steam unit aside. Fill the container with tap water to **WATER LEVEL MARKING** on bowl. (DO NOT OVERFILL.)



3. **REPLACE STEAM UNIT.** Hold down the steam unit for ten seconds to allow water to enter the housing and seat properly in water container. If the steam unit floats, container is overfilled.

4. **PLACE VAPORIZER IN A SAFE POSITION.** Vaporizer should always be placed on a firm, flat surface at least four feet away from bedside and out of the reach of patient and children. Be sure the vaporizer is in a stable position and the power cord is out of the way to prevent the vaporizer from being tipped over. Protect floor, rug or furniture by placing the vaporizer on a non-metallic, waterproof, heat-resistant surface.

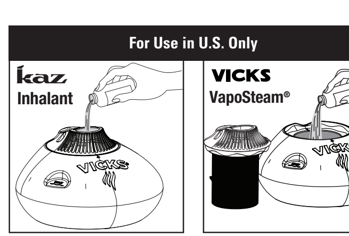
   CAUTION: Do not direct steam flow directly at patient, walls or furniture. You will still obtain desired level of humidity.

   ⚠ **WARNING:** KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN. STEAM CAN CAUSE BURNS.

5. **VAPORIZER INHALANTS AND SCENT PADS** If you choose not to add scent pads or liquid inhalants to the product please continue to step 6.

   INHALANTS:

   IN U.S.: For best results fill the medication cup on the steam unit (located directly below nightlight and in front of the steam outlet). Vicks VapoSteam® can also be added directly in the water container (see Vaposteam package directions before using).



Add to Medicine Cup Only

Add to Water or Medicine Cup

   IN CANADA: For best results fill the medication cup on the steam unit (located directly below nightlight and in front of the steam outlet) with one tablespoon of Vicks VapoSteam®.

   NOTE: In Canada, Vicks VapoSteam® cannot be added directly to the water.

   If you use Vicks VapoSteam® please pay careful attention to the added cleaning directions in the Daily Maintenance and Care and Cleaning sections.



Add to Medicine Cup Only

VAPOPADS:

1) Open scent pad pouch at notch to expose pad. Do not touch exposed pad directly. If you do touch a pad, be sure to wash your hands thoroughly.
2) Insert the scent pads into the slots located on the top of the steam unit behind the steam outlet.
3) Vapor intensity can be controlled by using 1 or 2 pads. Insert 1 pad into one slot for moderate scent release and insert another pad into the second slot for maximum scent release.
4) Before changing or removing the pads unplug the steam unit from the outlet and allow to cool for 20-30 mintues. Pads should be replaced after 8 hours of use.



Replacement VapoPads® can be purchased at most mass and drug retailers. Use only the Vicks® VapoPads® models: In the US, VSP-19, VVP-6 or VBR-5. In Canada, VSP-19-CAN. Other brands of replacement scent pads may not be compatible with this vaporizer.

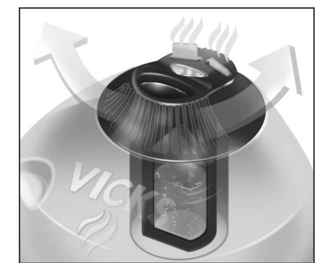
CAUTION: DO NOT place more than one pad in each slot.

CAUTION: DO NOT use any other pads or oils in the scent pad slots.

6. **PLUG IN.** Plug the power cord into 110-120 Volts AC outlet in good condition fused for at least 15 Amps. **Do not** use with extension cords. This product has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a safety feature. This plug will fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **DO NOT** ATTEMPT TO DEFEAT THIS SAFETY FEATURE.

   Vaporizer will produce a gentle flow of steam within a few minutes. **If steaming does not start within ten minutes, you may need to add salt. Please see step 7 and the *Troubleshooting* checklist.**

   Vaporizer will automatically stop producing steam when water has reached minimum level (about 3/4 inch from bottom of container). **The night-light will remain on**, indicating that the vaporizer is plugged in. **ALWAYS** unplug steam unit and allow to cool for 20-30 minutes before removing from the water container.



   Under conditions of rapid boiling and near the end of each operation, steam may emerge from SAFETY VENTS (above and on both sides of the steam vent). This condition is normal, preventing over boiling by relieving steam pressure. Do not lift or move the vaporizer while it is in use.



7. **IF YOUR VAPORIZER FAILS TO STEAM AFTER 10-15 MINUTES YOU MAY HAVE LOW MINERAL CONTENT IN YOUR WATER. For areas where tap water has low to moderate mineral content ADD SALT.** For tap water of low to moderate mineral content, ADD 1 TO 2 PINCHES (1/8 teaspoon) of ordinary table salt to the water and mix thoroughly. After 10 minutes if your vaporizer still does not produce steam add another pinch or 2 of salt. Salt has no effect on the purity of the steam or medication.

CAUTION: TOO MUCH SALT CAN CAUSE EXCESSIVE BOILING OR BLOWN FUSE.

NOTE: Please do not add salt to your vaporizer each time you operate the product. Salt will build up over time and you may not need to repeat the process. Before adding salt operate your vaporizer following steps 1-4. If vaporizer does not produce steam after 15 minutes gradually add salt following the above directions.

8. **USE FRESH WATER AND MEDICATION** each time vaporizer is used.
9. **AFTER EACH USE.** Once the vaporizer has been allowed to cool, empty any unused water from the water container. Shake the container gently back and forth to remove any remaining water. Rinse the container thoroughly, drain and wipe with a dry, clean cloth.

NOTE: All medicinal ingredients of Kaz Inhalant (or Vicks® VapoSteam® bought in Canada) are released in use, leaving only the mineral oil base in medication cup. This should be emptied and cleaned with a piece of cotton.

NOTE: If you are using Vicks® VapoSteam® (bought in the U.S.) be sure any residue in the water container is thoroughly cleaned. Refer to the Care and Cleaning section.

IMPORTANT: To maintain proper operation of your vaporizer, be sure to follow the Care and Cleaning instructions.

Special Notes

Discoloration/Black Particles

After use, the water residue in the bottom of the container may contain black particles, and in some areas the water in the bottom of the container may discolor. These conditions are normal and do not affect the purity of the steam or medication. The container is easily cleaned with soap and water. Thoroughly rinse and dry the container after cleaning.

Ventilation

When the vaporizer is used in closed or small rooms, check periodically for proper ventilation, as excessive humidity can cause condensation stains on walls.

Care and Cleaning

ALWAYS DISCONNECT THE PLUG FROM THE ELECTRICAL OUTLET AND ALLOW UNIT TO COOL FOR 20-30 MINUTES BEFORE CLEANING. REMOVE STEAM UNIT, LETTING ALL WATER DRAIN BACK INTO THE CONTAINER.

DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE THE ELECTRODE HEATING UNIT. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD DAMAGE THE VAPORIZER OR CAUSE PERSONAL INJURY.

Daily Maintenance:

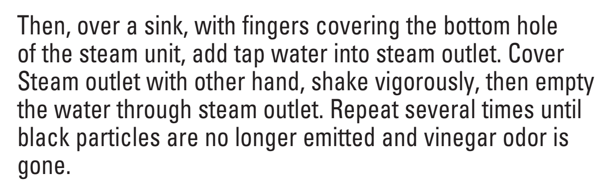
Empty any unused water from the water container. Rinse container thoroughly with water, drain and wipe with a dry, clean cloth.

Weekly Maintenance

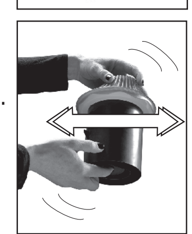
1. Empty any unused water from the water container. Rinse container thoroughly with water, drain and wipe with a dry, clean cloth.
2. With the steam unit safely unplugged, soak steam unit in 4 inches of white vinegar for 10 minutes.

   Then, over a sink, with fingers covering the bottom hole of the steam unit, add tap water into steam outlet. Cover Steam outlet with other hand, shake vigorously, then empty the water through steam outlet. Repeat several times until black particles are no longer emitted and vinegar odor is gone.

   If using Vicks VapoSteam®, make sure any residue is cleaned off steam unit using a mild detergent.



3. Rinse area under the steam guard to remove any dust or dirt particles. With a long toothpick, you can gently poke through the steam outlet and drain hole if they've become obstructed.



4. **Disinfecting the Reservoir:**

   Fill reservoir with water and add 1 teaspoon of bleach per gallon of water. Swish to wet all inner surfaces. Let stand for 20 minutes. Then empty reservoir and rinse with tap water until the bleach smell is gone. Dry with a clean cloth.

End-Of-Season Maintenance/Storage:

Follow Weekly Maintenance procedure at end-of-season or when the vaporizer will not be used for several days. Be sure to dry all parts and store in a cool, dry location. DO NOT STORE UNIT WITH WATER INSIDE.

Troubleshooting: What To Do If...

A. Vaporizer does not operate or steams too slowly:

1. Make sure the vaporizer is plugged in and the night-light is lit. If the night-light is not on, you may have a blown fuse, a tripped circuit breaker or a defective electrical outlet. Try a different outlet. You may want to contact an electrician to check the potentially defective outlet.

2. The fault may be the low mineral content of the water in your area. Unplug the vaporizer from the electrical outlet and allow it to cool. Remove the steam unit allowing allowing the water to drain out, add one or two PINCHES (1/8 tsp) of salt to the water and mix thoroughly. Replace the steam unit and plug in the vaporizer. It should steam within 5 minutes. Add salt only by the PINCH, since too much salt can cause excessive boiling or blow a fuse.
3. If the vaporizer has been operating normally and is now failing to steam, it needs to be cleaned. See the "*Weekly Maintenance*" section of *Care and Cleaning Instructions*.

B. Vaporizer operates too fast, fuse blows:

Overboiling, flickering lights, blown fuse or heavy steam flow from Safety Vents generally indicates one of the following causes...

1. Too much salt was added to the water. To correct the condition: Disconnect the vaporizer from the electrical outlet and allow it to cool. Pour out water and rinse container. Rinse steam unit as described in "*Weekly Maintenance*" section of *Care and Cleaning Instructions*. Refill with fresh water but **DO NOT ADD SALT**. If the vaporizer now does not operate or steams too slowly, see directions in Section A above.
2. You live in a "hard water" area and minerals in the tap water are causing the vaporizer to steam too rapidly.

   To correct the condition: Disconnect vaporizer from electrical outlet and allow to cool. Remove steam unit allowing hot water to first dribble out, pour out water and rinse container. Rinse steam unit as described in "*Weekly Maintenance*" section of *Care and Cleaning Instructions*. Refill with fresh water but **DO NOT ADD SALT**.

   If unit still steams too rapidly, use ½ distilled water and ½ tap water. Food and drug stores usually stock distilled water. In "hard water" areas it is advisable to clean the unit every few days in accordance with the "*Weekly Maintenance*" section of *Care and Cleaning Instructions*.

C. Vaporizer is making crackling/buzzing/humming sounds or water container is unusually hot:

1. You may have added too much salt. See section B above.
2. You may live in a "hard water" area. See section B above.
3. This condition can happen when the water level in the container is low. Disconnect vaporizer from electrical outlet, allow to cool, remove steam unit allowing water to first dribble out. Fill the container with tap water to water level marking.
4. This may be an indication your vaporizer needs cleaning. Refer to the "*Weekly Maintenance*" section of *Care and Cleaning Instructions*.

If you are still experiencing difficulty in operating your vaporizer, please call our Consumer Service Department at 800-477-0457.

Mail questions or comments to:

Kaz USA, Inc.
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772

Call us toll-free at: **1-800-477-0457**
E-mail: consumerrelations@kaz.com
Or visit our website at: www.kaz.com

Please be sure to specify model number.

ELECTRICAL RATINGS
The Vicks V150SGN Series models are rated at 120V, 60 Hz.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE CONTACT CONSUMER RELATIONS FIRST OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT RETURN THE VAPORIZER TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING OR TAMPER WITH INTERLOCK SWITCH YOURSELF, DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE PRODUCT OR PERSONAL INJURY.

3 YEAR LIMITED WARRANTY

You should first read all instructions before attempting to use this product.

A. This 3 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty.

KAZ USA, INC. IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.

This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

B. At its option, Kaz USA, Inc. will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.

C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

D. Return defective product to Kaz USA, Inc. with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a $10 US/$15.50 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number. You must prepay shipping charges. We suggest having tracking or delivery confirmation. Send to:

In USA.:
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118 USA

In Canada:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton, ON L9T 2X6
Canada

Please go to www.kaz.com and register your product under the Customer Care Center and receive product information updates and new promotional offers.

Consignes de sécurité importantes

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI, NOTAMMENT CES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES :

IMPORTANT !

Pour utiliser le vaporisateur avec la plus grande efficacité qui soit et sans risque, VEUILLEZ LIRE ET GARDER CES INSTRUCTIONS... spécialement celles relatives à l'addition de sel. Dans les régions où l'eau est « douce », du sel doit être ajouté à l'eau pour générer de la vapeur, mais si l'eau est « dure », il est inutile d'ajouter du sel à l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT : À GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS

Nous savons que beaucoup de nos vaporisateurs fonctionnent dans des foyers avec enfants. Une surveillance assidue est essentielle lorsqu'un vaporisateur sert, surtout en présence de petits qui rampent ou trottinent. Prenez le temps de bien faire comprendre aux enfants qu'un vaporisateur n'est pas un jouet, mais qu'il s'agit d'un appareil spécifique qui génère de la vapeur chaude et peut donc grièvement les brûler s'ils ont le moindre contact avec lui.. Placez toujours le vaporisateur à un endroit où il sera hors de portée des enfants, y compris son cordon.

LISEZ ET GARDEZ CES INSTRUCTIONS

1. **Le vaporisateur doit toujours être placé sur une surface plane, rigide, d'aplomb et imperméable, à au moins 1,2 m / 4 pi du chevet et hors de portée des patients et enfants.** Veillez à ce qu'il soit stable et que son cordon ni ne gêne ni ne risque de faire trébucher.
2. Déployez le cordon avant d'employer le vaporisateur et vérifiez-le pour détecter tout signe d'endommagement. **Ne** vous servez **pas** du vaporisateur si le cordon présente le moindre signe de dégradation.

3. **Ne** placez **pas** le vaporisateur directement sur des meubles en bois ou sur des surfaces que l'eau pourrait abîmer. Protégez-les en posant le vaporisateur sur une surface étanche et non métallique.
4. **Mettez toujours le vaporisateur à un endroit hors de portée des enfants.**
5. **N**'employez **pas** le vaporisateur en plein air, il n'est destiné qu'à l'intérieur.
6. **Ne** retirez **pas** la tête durant le fonctionnement ou dans les 15 minutes qui suivent le débranchement, sous peine de blessures graves.
7. **Ne** touchez **pas** la vapeur – elle peut échauder. **N'**ajoutez **pas** d'inhalant liquide ou de tampons VapoPads quand l'appareil est branché ou en fonction.
8. **Ne** l'utilisez **pas** sans eau. Débranchez-le quand le réservoir est vide.
9. **Ne** couvrez **pas** les orifices du vaporisateur et n'y insérez aucun corps étranger. **Ne** versez **pas** d'inhalants liquides dans les fentes à tampons VapoPads ou dans l'orifice de sortie de la vapeur.
10. **Lisez attentivement les instructions** avant d'ajouter tout médicament (par ex. n'ajoutez pas d'inhalant Kaz ou de VapoSteamMD Vicks directement dans le vaporisateur ou dans le godet à médicament, sans avoir lu les directives du guide d'utilisation et de l'emballage/du flacon de l'inhalant.)
11. **N**'immergez la tête de l'appareil dans **aucun** liquide. **Ne** versez **pas** d'eau dans l'orifice de sortie de la vapeur ou dans les fentes à VapoPads.
12. Débranchez et videz toujours le vaporisateur entre utilisations et avant de le nettoyer. **Débranchez-le** également pour le déplacer. **Ne** bougez ou n'inclinez **pas** le vaporisateur durant son fonctionnement. **Branchez et débranchez toujours le vaporisateur avec les mains sèches.**
13. Ne laissez pas le vaporisateur sans surveillance dans une pièce fermée car l'air peut se saturer de vapeur d'eau et la condensation perler sur les murs et les meubles. Laissez la porte de la pièce entr'ouverte. **N**'orientez **pas** la sortie de la vapeur vers les enfants, les murs et les meubles.
14. Par mesure de sécurité, ce vaporisateur comprend une fiche polarisée (une branche est plus large que l'autre). Cette fiche ne pénètre dans les prises de courant que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas à fond dans la prise, inversez-la. Si elle n'enfonce toujours pas totalement, ayez recours aux services d'un électricien qualifié. **N**'essayez **pas** de contourner ce dispositif de sécurité.
15. ⚠ **Attention:** Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, **n**'utilisez **pas** de cordon prolongateur.
16. Le vaporisateur doit être détartré régulièrement. Consultez et observez les instructions d'entretien fournies.
17. **N**'essayez **pas** de porter le vaporisateur en le tenant par la tête. L'appareil ne doit être déplacé que lorsqu'il est débranché et a refroidi pendant 20 à 30 minutes. Tenez-le uniquement par le réservoir pour le déplacer.
18. Ne convient qu'à l'utilisation résidentielle.

Emploi du vaporisateur à vapeur tiède Vicks

Instructions

1. **DÉPLOYEZ TOTALEMENT LE CORDON** avant l'utilisation pour éviter toute surchauffe qui pourrait causer un risque d'incendie. Débranchez toujours le cordon avant d'enlever le générateur de vapeur et entre utilisations. Laissez refroidir l'appareil au moins 20-30 minutes avant de le manipuler.
2. **REMPLISSEZ LE BOL. Utilisez les prises prévues sur les côtés du générateur de vapeur pour manipuler ce dernier.** Enlevez le générateur de vapeur en le tournant pour faire coïncider les flèches du bol et celles de la tête. Levez alors le générateur et mettez-le de côté. Remplissez le bol d'eau du robinet jusqu'au **REPÈRE INDIQUÉ** du bol. (Ne le remplissez pas à l'excès.)



3. **REPLACEZ LE GÉNÉRATEUR.** Faites pression dessus pendant dix secondes afin que de l'eau pénètre dans son logement et qu'il s'adapte comme il se doit. Si le générateur de vapeur flotte, c'est que le bol est trop plein.
4. **METTEZ LE VAPORISATEUR DANS UN ENDROIT SÛR.** Posez toujours l'appareil sur une surface plane, rigide et d'aplomb, à au moins 1,2 m / 4 pi des lits et hors de la portée des patients et des enfants. Veillez à ce qu'il soit stable et que le cordon soit hors du chemin, afin que le vaporisateur ne risque pas d'être renversé. Protégez planchers, tapis ou meubles en le posant sur une surface non métallique, thermorésistante et imperméable.

   ATTENTION: N'orientez pas la vapeur vers un patient, un mur ou des meubles. Vous obtiendrez tout de même le taux d'humidité désiré.

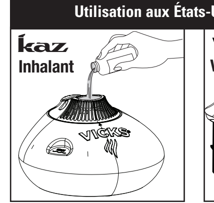
⚠ **AVERTISSEMENT:** GARDEZ L'APPAREIL HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. LA VAPEUR PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES.

5. **INHALANTS ET TAMPONS AROMATIQUES POUR VAPORISATEURS**
   Si vous n'employez pas ces produits, procédez à l'étape 6.

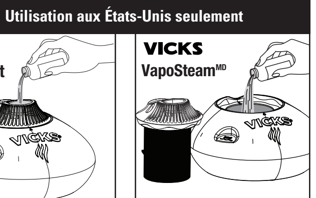
INHALANTS:

AUX ÉTATS-UNIS: Pour obtenir les résultats optimaux, remplissez-en le godet à médicament (dessous et devant la sortie de vapeur). Le VapoSteamMD Vicks se verse directement dans l'eau du réservoir (lisez le mode d'emploi du VapoSteam avant l'utilisation).

Utilisation aux États-Unis seulement



Versez-le dans le godet à médicament



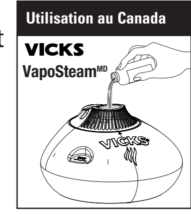
Versez-le dans l'eau ou dans le godet

AU CANADA : Pour obtenir les résultats optimaux, versez 15 mL / 1 cuill. à table de VapoSteamMD Vicks dans le godet à médicament (dessous et devant la sortie de vapeur).

REMARQUE: Au Canada, le VapoSteamMD Vicks ne peut pas être versé directement dans l'eau.

Si vous utilisez du VapoSteamMD Vicks, observez les instructions supplémentaires données sous « Nettoyage hebdomadaire » de la rubrique « Soins et entretien ».

Utilisation au Canada



Uniquement dans le godet

TAMPONS AROMATIQUES VAPOPADS:

1) Déchirez le sachet à l'échancrure pour l'ouvrir. Ne touchez pas le tampon déballé. Si vous le touchez, lavez-vous les mains à grande eau.
2) Introduisez les tampons aromatiques dans les fentes se trouvant en haut du générateur de chaleur, derrière la sortie de vapeur.
3) Utilisez 1 ou 2 tampons pour contrôler le dégagement de vapeurs. Mettez 1 tampon dans une fente pour obtenir une diffusion moyenne de vapeurs, un autre dans la deuxième fente pour maximiser les vapeurs propagées.
4) Débranchez le générateur de vapeur et laissez-le refroidir 20 à 30 minutes avant de changer ou de retirer les tampons – ceux-ci durent 8 heures.



La plupart des pharmacies et des magasins de détail de masse tiennent les tampons VapoPads[MD] de rechange. N'utilisez que les VapoPads[MD] Vicks[MD] VSP-19, VVP-6 ou VBR-5 aux États-Unis et le VSP-19-CAN au Canada. Les tampons d'autres marques pourraient ne pas être compatibles avec ce vaporisateur.

ATTENTION: Employez **UN** seul tampon par fente.

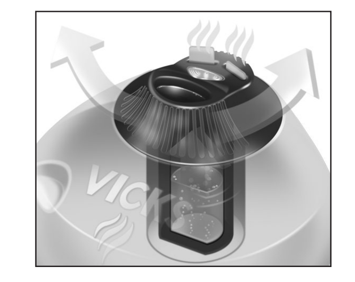
ATTENTION: N'utilisez **NI** d'autres tampons **NI** des huiles essentielles dans les fentes.

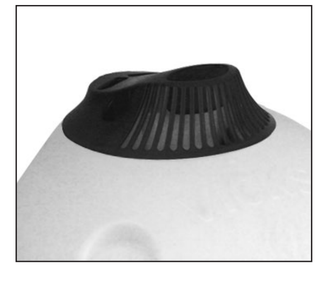
6. **BRANCHEZ L'APPAREIL.** Branchez le cordon sur une prise de courant alternatif de 110-120 volts en bon état et protégée par un fusible d'au moins 15 ampères. **Ne** vous servez **pas** d'un cordon prolongateur. Cet appareil comprend une fiche polarisée de sécurité (une branche est plus large que l'autre). La fiche ne s'insère dans les prises que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas à fond dans la prise, inversez-la. Si elle n'enfonce toujours pas à fond, ayez recours aux services d'un électricien. **N**'ESSAYEZ **PAS** DE CONTOURNER CE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ.

   Le vaporisateur dégagera une légère vapeur au bout de quelques minutes. **Si le dégagement ne débute pas sous dix minutes, il faudra peut-être que vous ajoutiez du sel à l'eau. Voyez les conseils sous *Dépannage*.**

   Le vaporisateur cessera automatiquement de générer de la vapeur quand l'eau est au niveau minimal (environ 2 cm / 3/4 po du fond du réservoir). **La veilleuse restera allumée**, signe que l'appareil est sous tension. Débranchez **TOUJOURS** le générateur de vapeur et laissez-le refroidir de 20 à 30 minutes avant de le sortir du réservoir.

   En cas d'ébullition rapide et vers la fin de chaque séance, de la vapeur peut se dégager par les ÉVENTS DE SÉCURITÉ (au-dessus et de part et d'autre de la sortie de vapeur). Ceci est normal et empêche la surébullition en limitant la pression de la vapeur. Ne soulevez pas et ne déplacez pas le vaporisateur alors qu'il fonctionne.





7. **S'IL NE SE DÉGAGE PAS DE VAPEUR SOUS 10 À 15 MINUTES, IL SE PEUT QUE L'EAU AIT UNE BASSE TENEUR EN MINÉRAUX. Quand la teneur en minéraux de l'eau du robinet est basse à moyenne, AJOUTEZ DU SEL** de table ordinaire à l'eau, à raison de 1 OU 2 PINCÉES (1/8 de cuill. à thé); mélangez pour dissoudre. Si après 10 autres minutes le vaporisateur ne produit toujours pas de vapeur, ajoutez au besoin une ou deux autres pincées de sel. Le sel n'affecte pas la pureté de la vapeur ou du médicament.

   ATTENTION: Trop de sel peut causer la surébullition ou griller un fusible.

   Remarque: N'ajoutez pas de sel à l'eau à chaque fois que vous employez l'appareil. Le sel s'accumulant, il pourrait être inutile que vous répétiez l'opération. Avant d'ajouter du sel faites fonctionner le vaporisateur tel que décrit aux étapes 1 à 4. S'il ne se produit toujours pas de vapeur après 15 minutes, ajoutez du sel petit à petit selon les directives ci-dessus.

8. **UTILISEZ DE L'EAU ET UN MÉDICAMENT FRAIS** pour chaque utilisation.
9. **APRÈS CHAQUE UTILISATION.** Attendez que l'appareil ait refroidi pour vider l'eau résiduelle du réservoir. Secouez doucement le réservoir pour vider jusqu'à la dernière goutte, rincez-le à fond, videz-le puis asséchez-le avec un linge propre et sec.

REMARQUE: Tous les ingrédients médicamenteux de l'inhalant Kaz (ou du VapoSteam[MD] Vicks[MD] acheté au Canada) étant libérés dans l'air, il ne reste que la base d'huile minérale dans le godet. Le godet à médicament doit être vidé et nettoyé avec du coton hydrophile.

REMARQUE: Lors de l'emploi de VapoSteam[MD] Vicks[MD] (acheté aux États-Unis), nettoyez très soigneusement tous les résidus du réservoir à eau. Consultez la rubrique des soins et de l'entretien.

IMPORTANT: Pour que le vaporisateur fonctionne tel que préconisé, observez toujours les instructions d'entretien et de nettoyage fournies.

Remarques spéciales

Décoloration et particules noires

En fin d'utilisation, il est possible que l'eau du fond du réservoir contienne des particules noires et parfois même que le fond du réservoir se décolore dans certaines régions. Ces situations sont normales et n'affectent aucunement la pureté de la vapeur ou du produit médicamenteux. Vous pouvez aisément laver le réservoir à l'eau et au savon. Rincez-le abondamment et asséchez-le à fond.

Ventilation

Quand le vaporisateur fonctionne dans une pièce fermée ou dans une petite pièce, vérifiez régulièrement que la ventilation soit convenable car une humidité excessive peut causer des taches de condensation sur les murs.

AVERTISSEMENT
GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Surveillez assidûment les enfants lorsque le vaporisateur fonctionne, et tout particulièrement les bébés et les tout-petits qui commencent à marcher. Le vaporisateur génère de la vapeur chaude qui peut gravement brûler.

Condition de vente
Condition de vente : l'acheteur assume la responsabilité d'entretenir et d'employer l'appareil conformément aux instructions imprimées.
Il incombe à l'acheteur ou l'acheteuse ou à l'utilisateur ou l'utilisatrice de décider quand utiliser l'appareil et pendant combien de temps.

Soins et entretien

DÉBRANCHEZ **TOUJOURS** L'APPAREIL ET LAISSEZ-LE REFROIDIR DE 20 À 30 MINUTES AVANT DE LE NETTOYER. SORTEZ LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR EN LAISSANT ÉGOUTTER SON EAU DANS LE RÉSERVOIR.

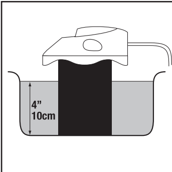
N'ESSAYEZ **PAS** DE DÉMONTER LE BLOC DE CHAUFFAGE À ÉLECTRODES, LA GARANTIE SERAIT ANNULÉE, VOUS RISQUERIEZ D'ENDOMMAGER LE VAPORISATEUR OU DE PROVOQUER DES BLESSURES CORPORELLES.

Entretien quotidien

Videz l'eau résiduelle du réservoir. Rincez le réservoir à fond à l'eau, videz-le puis asséchez-le avec un linge propre et sec.

Entretien hebdomadaire

1. Videz l'eau résiduelle du réservoir. Rincez le réservoir à fond à l'eau, videz-le puis asséchez-le avec un linge propre et sec.

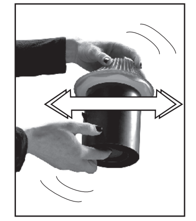


2. Le générateur de vapeur étant débranché, faites-le tremper 10 minutes dans 10 cm / 4 pouces de vinaigre blanc.

   Dans l'évier et alors que vos doigts bouchent les trous du fond du générateur de vapeur, faites couler de l'eau du robinet dans l'orifice de sortie de vapeur. Bouchez la sortie de vapeur de votre autre main, secouez vigoureusement puis videz l'eau par la sortie de vapeur. Repétez plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de particules noires et d'odeur de vinaigre.



   Si vous avez utilisé du VapoSteam[MD] Vicks, éliminez ses résidus laissés sur le générateur de vapeur à l'aide d'un détergent doux.



3. Rincez la surface sous le protecteur pour éliminer les particules de poussière et de saleté. Si les orifices de sortie de vapeur et de vidange sont obstrués, débouchez-les en insérant doucement un long cure-dent.

4. **Désinfection du réservoir**

   Remplissez le réservoir d'eau, ajoutez-y 5 mL / 1 cuill. à thé d'eau de Javel par 3,75 L / 1 gal US. Agitez pour mouiller toute la surface. Laissez reposer 20 minutes. Videz le réservoir et rincez-le sous l'eau courante jusqu'à ce que l'odeur d'eau de Javel ait disparue. Asséchez-le avec un linge propre.

Entretien de fin de saison et rangement

En fin de saison ou quand le vaporisateur ne doit pas servir pendant plusieurs jours, observez les instructions d'entretien hebdomadaire. Asséchez toutes les pièces et rangez l'appareil dans un endroit frais et sec. NE LE RANGEZ QUE LORSQU'IL NE CONTIENT PLUS LA MOINDRE GOUTTE D'EAU.

Dépannage: Que faire quand...

A. Le vaporisateur ne produit pas de vapeur ou trop lentement

1. Vérifiez que le vaporisateur est branché et que la veilleuse est allumée. Si la veilleuse est éteinte, vous avez un fusible grillé, un disjoncteur déclenché ou une prise de courant défectueuse. Essayez une autre prise. Un électricien devra peut-être vérifier la prise potentiellement défectueuse.
2. L'eau de votre région peut avoir une faible teneur en minéraux. Débranchez le vaporisateur et attendez qu'il refroidisse. Retirez le générateur de vapeur après avoir laissé égoutter l'eau et ajoutez une ou deux PINCÉES de sel à l'eau; mélangez bien. Replacez le générateur et branchez l'appareil. De la vapeur devrait se dégager sous 5 minutes. N'ajoutez le sel qu'une PINCÉE à la fois – trop de sel pourrait provoquer la surébullition ou faire griller le fusible.
3. Si le vaporisateur fonctionnait normalement jusqu'ici mais qu'il a cessé de produire de la vapeur, c'est qu'il a besoin d'être nettoyé. Voyez *« Entretien hebdomadaire »* sous la rubrique intitulée *« Soins et entretien »*.

B. Le fonctionnement est trop intense, le fusible grille

La surébullition, le scintillement des voyants, le fusible grillé ou une vapeur abondante aux évents de sécurité découlent généralement de ces causes...

1. Vous avez ajouté trop de sel. Pour y remédier, débranchez le vaporisateur et attendez qu'il refroidisse. Videz et rincez le réservoir. Rincez le générateur de vapeur tel qu'indiqué sous *« Entretien hebdomadaire »*, sous la rubrique *« Soins et entretien »*. Remplissez le réservoir d'eau fraîche mais **N'AJOUTEZ PAS DE SEL**. Si, à ce point, le vaporisateur ne fonctionne pas ou produit de la vapeur trop lentement, voyez les instructions de la section A ci-dessus.
2. L'eau du robinet de votre région est dure (calcaire) et les minéraux en suspension font produire la vapeur trop rapidement.

   Pour remédier à cet état de chose, débranchez le vaporisateur et laissez-le refroidir. Enlevez le générateur de vapeur après avoir laissé égoutter son eau chaude ; videz et rincez le réservoir. Rincez le générateur tel que précisé sous *« Entretien hebdomadaire »*, sous la rubrique intitulée *« Soins et entretien »*. Remplissez le réservoir d'eau fraîche mais **N'AJOUTEZ PAS DE SEL**.

   Si la production de vapeur est toujours trop rapide, utilisez moitié eau distillée et moitié eau du robinet. Les épiceries et pharmacies vendent de l'eau distillée. Quand l'eau est dure, il est conseillé de nettoyer l'appareil tous les quelques jours, tel que décrit sous *« Entretien hebdomadaire »*, sous *« Soins et entretien »*.

C. Le vaporisateur fait un bruit de crépitement, bourdonnement ou ronflement ou le réservoir à eau est anormalement chaud

1. Vous avez peut-être ajouté trop de sel. Voyez la section B ci-haut.
2. Votre eau est peut-être dure. Voyez la section B ci-haut.
3. Cette situation peut survenir lorsque le niveau de l'eau est bas dans le réservoir. Débranchez le vaporisateur, attendez qu'il refroidisse puis retirez le générateur de chaleur après avoir laissé égoutter son eau. Remplissez le réservoir d'eau du robinet jusqu'au repère indiqué.
4. C'est signe que votre vaporisateur a besoin d'être nettoyé. Voyez *« Entretien hebdomadaire »*, sous la rubrique intitulée *« Soins et entretien »*.

Si le vaporisateur ne fonctionne toujours pas tel que préconisé, communiquez avec notre Service à la clientèle au 1-800-477-0457.

Envoyez questions ou commenaires à:

Kaz USA, Inc.
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road, Southborough, MA 01772, États-Unis

Veuillez préciser le numéro de modèle.

Appelez-nous sans frais au **1-800-477-0457**
Courriellez-nous à consumerrelations@kaz.com
Ou visitez notre site Web au www.kaz.com

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES
La série V150SGN Vicks a ces caractéristiques assignées: 120 volts, 60 Hz.

REMARQUE: EN CAS DE PROBLÈME, COMMENCEZ PAR COMMUNIQUER AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE OU CONSULTER VOTRE GARANTIE. NE RETOURNEZ PAS LE VAPORISATEUR AU LIEU D'ACHAT. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR LE LOGEMENT DU MOTEUR VOUS-MÊME OU D'ALTÉRER L'INTERRUPTEUR DE VERROUILLAGE, SOUS PEINE DE RISQUER L'ANNULATION DE LA GARANTIE, L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES CORPORELLES.

GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS

Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer à employer ce produit.

A. Cette garantie limitée de trois (3) ans s'applique à la réparation ou au remplacement du produit dont les vices de matériaux ou de fabrication ont été constatés. Elle ne couvre ni les dommages résultant de l'usage commercial, abusif ou déraisonnable ni aux dommages complémentaires. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme vices de fabrication dans le cadre de la présente garantie.

KAZ USA, INC. N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT. TOUTE GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER EST LIMITÉE À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE.

Certaines juridictions interdisent d'exclure ou de limiter les dommages accessoires ou indirects, ou ne permettent pas la limitation de la durée d'application de la garantie implicite, de sorte que vous pouvez ne pas être assujetti aux limites et exclusions énoncées ci-dessus. Cette garantie vous confère des droits juridiques précis et vous pouvez avoir d'autres droits, ces droits variant d'une juridiction à l'autre.

Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur au détail original du produit, à partir de la date de l'achat au détail initial.

B. Kaz USA, Inc. se réserve le droit de réparer ou de remplacer le produit si des vices de matériaux et de fabrication sont constatés.

C. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant des tentatives de réparation non autorisées ou de l'emploi non conforme au guide d'utilisation.

D. Envoyez le produit défectueux à Kaz USA, Inc. et joignez-y une brève description de la défectuosité. Veuillez inclure la preuve d'achat et un chèque ou mandat de 10 $US ou 15,50 $CAN pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Indiquez vos nom, adresse et numéro de téléphone le jour. Les frais d'expédition doivent être prépayés. Nous vous suggérons d'utiliser un système de confirmation et de suivi de livraison. Adressez le colis à:

Aux États-Unis:
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118 États-Unis

Au Canada:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton (ON) L9T 2X6
Canada

Veuillez allez à www.kaz.com pour faire enregistrer votre produit sous « Customer Care Center » et recevoir des renseignements sur les réactualisations ainsi que sur les nouvelles offres promotionnelles.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL VAPORIZADOR, ESPECIALMENTE ESTAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD:

¡IMPORTANTE!

Para un uso más eficaz y seguro de su vaporizador, por favor LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES... especialmente aquellas referentes a la adición de sal en el agua. En zonas con "agua suave", debe agregarse sal al agua para generar vapor. En zonas con "agua dura", el vaporizador operará sin tener que agregar sal.

⚠ ADVERTENCIA: MANTENGA LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Reconocemos que muchos de nuestros clientes utilizan los vaporizadores en hogares con niños. Supervise con cuidado a sus niños cuando use el vaporizador, especialmente a bebés que gatean y a niños pequeños. Por favor asegúrese de tomarse el tiempo para enseñarles que no es un juguete... es un aparato peligroso que produce vapor caliente y puede causar quemaduras y heridas severas si están en contacto con la unidad. Coloque el vaporizador en un área donde el vaporizador y el cable estén fuera del alcance de los niños.

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. **El vaporizador siempre debe estar colocado en una superficie firme, plana e impermeable al menos a 1.22 m de distancia de la cama o fuera del alcance del paciente o de los niños.** Asegúrese de que el vaporizador esté en una posición estable y que el cable de corriente esté fuera del paso para evitar que sea derribado.
2. Antes de usar el vaporizador, extienda el cable y revise cualquier señal de daño. **No** use el vaporizador si el cable está dañado.
3. **No** coloque el vaporizador directamente sobre muebles de madera y otras superficies que puedan dañarse con el agua. Protéjalas colocando el vaporizador en una superficie impermeable no metálica.
4. **Coloque el vaporizador en un área que esté fuera del alcance de los niños.**
5. **No** opere en exteriores; este aparato está diseñado para uso en interiores.
6. **No** retire la cabeza del temporizador durante la operación o dentro de 15 minutos después de que se desconecte. Puede resultar en lesiones graves.
7. **No** toque el vapor. El vapor puede causar quemaduras. **No** agregue líquidos inhalantes o Vapopads cuando el vaporizador esté conectado o en operación.
8. **No** opere sin agua. Desconecte la unidad cuando el tanque esté vacío.
9. **No** cubra o inserte objetos en las aberturas del vaporizador. **No** vierta líquidos inhalantes en las ranuras de Vapopads o en la salida de vapor.
10. **Lea Cuidadosamente las Instrucciones** antes de agregar cualquier medicamento (p.ej., no agregue Inhalante Kaz o VapoSteam® Vicks directamente en el vaporizador o en el área del dosificador de medicina sin primero leer el manual de usuario y la caja/botella del Inhalante).
11. **No** sumerja la cabeza del vaporizador en agua u otros líquidos. **No** vierta agua en la salida del vapor o en las ranuras del Vapopad.
12. El vaporizador debe siempre desconectarse y vaciarse cuando no esté en operación o mientras se esté limpiando. **Desconecte** el vaporizador antes de moverlo.
    No mueva o incline el vaporizador durante su operación. **Conecte y desconecte el vaporizador con las manos secas.**
13. El vaporizador no debe dejarse desatentido en una habitación cerrada ya que el aire puede saturarse y dejar condensación en paredes y muebles. Deje la puerta de la habitación parcialmente abierta. **No** dirija la salida directamente a los niños, paredes o muebles.
14. Este vaporizador tiene un enchufe polarizado (una pata es más ancha que la otra) como característica de seguridad. Este enchufe entrará en un tomacorriente polarizado en una sóla dirección. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, gírelo. Si aun así no entra, contacte a un electricista calificado. **No** intente anular esta característica de seguridad.
15. ⚠ **Precaución:** Para evitar riesgos de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, **no** use un cable de extensión.
16. El vaporizador requiere de limpieza regular. Consulte y siga las instrucciones de limpieza.
17. **No** intente levantarlo de la cabeza del vaporizador. El vaporizador sólo debe moverse cuando esté desconectado y se haya dejado enfriar por 20-30 minutos.
    El vaporizador debe levantase sólo del tazón.
18. Sólo para Uso Residencial

Uso del Vaporizador de Vapor Tibio Vicks

Instrucciones

1. **EXTIENDA COMPLETAMENTE EL CABLE ANTES DE USAR.** Si no lo hace puede causar sobrecalentamiento y posible riesgo de incendio. Siempre desconecte el cable del tomacorriente antes de mover la unidad vaporizadora o cuando no esté en uso. Permita que el vaporizador se enfríe al menos 20-30 minutos antes de moverlo.

2. **LLENE EL CONTENEDOR DE AGUA. Use las hendiduras dactilares ubicadas en los lados de la unidad vaporizadora cuando manipule esta parte.** Quite la unidad vaporizadora girando para alinear las flechas del tazón y la cabeza. Levante la unidad vaporizadora del tazón del vaporizador y dejéla en un lado. Llene el contenedor con agua de grifo hasta la **MARCA DEL NIVEL DE AGUA** en el tazón. (NO LLENE DE MÁS).



3. **COLOQUE LA Unidad vaporizadora.** Sostenga presionando hacia abajo la unidad vaporizadora por 10 segundos para permitir que el agua entre en la carcasa y encaje adecuadamente en el contenedor de agua. Si la unidad vaporizadora flota, el contenedor fue llenado de más.

4. **COLOQUE EL VAPORIZADOR EN POSICIÓN SEGURA.** El vaporizador siempre debe colocarse en una superficie firme, plana al menos a 1.22 m de distancia de la cama o lejos del alcance del paciente o de los niños. Asegúrese que el vaporizador esté en una posición estable y que el cable esté fuera de la pasada para evitar que el vaporizador sea derribado. Protega el piso, alfombra o muebles colocando el vaporizador en una superficie no metálica resistente al agua y al fuego.

   PRECAUCIÓN: No apunte la salida del vapor directamente al paciente, paredes o muebles. Usted aún obtendrá el nivel deseado de humedad.

   ⚠ **ADVERTENCIA:** MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. EL VAPOR PUEDE CAUSAR QUEMADURAS.

5. **INHALANTES Y ALMOHADILLAS AROMÁTICAS PARA VAPORIZADOR** Si usted escoge no agregar almohadillas aromáticas o líquidos inhalantes en el producto por favor prosiga al paso 6.

   INHALANTES:

   EN E.U.A.: Para mejores resultados llene el dosificador de medicina en la unidad vaporizadora (ubicado directamente abajo y en el frente de la salida de vapor). VapoSteam® Vicks puede agregarse directamente en el contenedor de agua (vea la caja de Vaposteam para instrucciones antes de usarlo).



Agregue sólo en el Dosificador de Medicina

Agregue en el Agua o en el Dosificador de Medicina

   EN CANADÁ: Para mejores resultados llene el dosificador de medicina en la unidad vaporizadora (ubicado directamente abajo y en el frente de la salida de vapor) con una cucharada de VapoSteam® Vicks.

   NOTA: En Canadá, VapoSteam® Vicks no puede agregarse directamente en el agua.

   Si usted usa VapoSteam® Vicks por favor preste cuidadosa atención a las instrucciones de limpieza agregadas a las secciones de Mantenimiento Diario y Cuidado y Limpieza.



Agregue sólo en el Dosificador de Medicina

VAPOPADS:

1) Abra la bolsa de la almohadilla aromática en la marca de corte para sacar la almohadilla. No toque directamente la almohadilla. Si toca la almohadilla, asegúrese de lavar sus manos a conciencia.
2) Inserte las almohadillas aromáticas en las ranuras ubicadas en la parte superior de la unidad vaporizadora detrás de la salida de vapor.
3) La intensidad de vapor puede ser controlada usando 1 ó 2 almohadillas. Inserte 1 almohadilla en una ranura para liberar aroma moderado e inserte otra almohadilla en la segunda ranura para liberación máxima de aroma.
4) Antes de cambiar o quitar las almohadillas desconecte la unidad vaporizadora del tomacorriente y permita que se enfríe por 20-30 minutos. Las almohadillas deben ser reemplazadas después de 8 horas de uso.

Las VapoPads® de reemplazo pueden ser adquiridas en la mayoría de las tiendas y farmacias. Use sólo los modelos VapoPads® Vicks®: En los E.U.A., VSP-19, VVP-6 ó VBR-5. En Canadá, VSP-19-CAN. Otras marcas de almohadillas aromáticas de reemplazo pueden no ser compatibles con este vaporizador.



PRECAUCIÓN: NO coloque más de una almohadilla en cada ranura.

PRECAUCIÓN: NO use ninguna otra almohadilla o aceites en las ranuras para las almohadillas aromáticas.

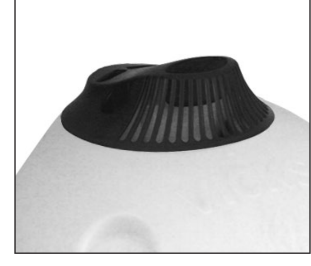
6. **CONECTE.** Conecte el cable en un tomacorriente de CA 110-120 V~ en buenas condiciones que tenga fusible de al menos 15 Amps. **No** use con cables de extensión.
   Este producto cuenta con un enchufe polarizado (una pata es más ancha que la otra) como característica de seguridad. Este enchufe encajará sólo en un sentido en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, giréło. Si aún no encaja, contacte a un electricista calificado. **NO** INTENTE ANULAR ESTA CARACTERÍSTICA DE SEGURIDAD.

   El **Vaporizador** producirá una suave circulación de vapor en unos cuantos minutos. **Si el vapor no empieza a salir en 10 minutos, podría necesitar agregar sal. Por favor vea el listado de *Solución de Problemas*.**

   El vaporizador automáticamente dejará de producir vapor cuando el agua haya alcanzado el nivel mínimo (alrededor de 2 cm del fondo de contenedor). **La luz de noche permanecerá encendida**, indicando que el vaporizador está conectado. **SIEMPRE** desconecte la unidad vaporizadora y permita que se enfríe por 20-30 minutos antes de sacarla del contenedor de agua.

   Bajo condiciones de rápida ebullición y cerca del final de cada operación, el vapor puede salir de las VENTILACIONES DE SEGURIDAD (arriba y en ambos lados de la ventilación de vapor). Esta situación es normal, evitando la ebullición excesiva al liberar la presión del vapor. No levante o mueva el vaporizador mientras esté en uso.

7. SI SU VAPORIZADOR NO PRODUCE VAPOR DESPUÉS DE 10-15 MINUTOS USTED PUEDE TENER BAJO CONTENIDO MINERAL EN EL AGUA. Para zonas en donde el agua de grifo tiene bajo a moderado contenido mineral AGREGUE SAL. Para agua de grifo con bajo a moderado contenido mineral, AGREGUE 1 a 2 PIZCAS (1/8 cucharadita) de sal de mesa en el agua y mezcle completamente. Después de 10 minutos si su vaporizador aún no produce vapor agregue otra pizca o 2 de sal. La sal no afecta la pureza del vapor o de la medicina.



PRECAUCIÓN: Mucha sal puede causar ebullición excesiva o fundir el fusible.

Nota: Por favor no agregue sal a su vaporizador cada vez que opere el producto. La sal se acumulará con el tiempo y no será necesario que repita el proceso. Antes de agregar la sal opere su vaporizador siguiendo los pasos 1-4. Si el vaporizador no produce vapor después de 15 minutos agregue gradualmente la sal siguiendo las instrucciones de arriba.

8. USE AGUA LIMPIA Y MEDICAMENTO cada vez que use el vaporizador.

9. DESPUÉS DE CADA USO. Una vez que haya dejado que el vaporizador se enfríe, vacíe el agua restante del contenedor de agua. Agite con cuidado el contenedor de un lado al otro para sacar toda el agua restante. Enjuague a fondo el contenedor, vacíe y seque con un paño seco y limpio.

NOTA: Todos los ingredientes medicinales del Inhalante de Kaz (o VapoSteam® Vicks® adquirido en Canadá) son liberados durante el uso, dejando sólo la base de aceite mineral en el dosificador de medicina. Esto debe vaciarse y limpiarse con un pedazo de algodón.

NOTA: Si está usando VapoSteam® Vicks® (adquirido en E.U.A.) asegúrese de limpiar a fondo cualquier residuo en el contenedor de agua. Consulte la sección de Cuidado y Limpieza.

IMPORTANTE: Para mantener una operación adecuada de su vaporizador, asegúrese de seguir las instrucciones de Cuidado y Limpieza.

Notas Especiales

Decoloración/Particulas Negras

Después de utilizarse, el residuo de agua en el fondo del contenedor puede contener partículas negras, y en algunas zonas el agua en el fondo del contenedor puede presentar decoloración. Esto es normal y no afecta la pureza del vapor o del medicamento. El contenedor se limpia facilmente con agua y jabón. Enjuague a fondo y seque el contenedor después de lavarlo.

Ventilación

Cuando use el vaporizador en habitaciones cerradas o pequeñas, revise periódicamente para una ventilación adecuada, ya que la humedad excesiva puede causar manchas de condensación en las paredes.

ADVERTENCIA
MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Supervise cuidadosamente a los niños cuando el vaporizador se encuentre en operación, especialmente a los bebes y niños pequeños. Los vaporizadores producen vapor caliente que puede causar quemaduras graves.

Condición de Venta

Como condición de venta, el comprador asume toda responsabilidad sobre el cuidado y uso apropiado de este aparato de acuerdo a nuestras instrucciones impresas. El comprador o usuario debe juzgar por si mismo(a) cuando utilizarlo y por cuanto tiempo.

Cuidado y Limpieza

SIEMPRE DESCONECTE EL ENCHUFE DEL TOMACORRIENTE Y PERMITA QUE LA UNIDAD SE ENFRÍE DE 20-30 MINUTOS
ANTES DE LIMPIARLA. REMUEVA LA UNIDAD VAPORIZADORA, PERMITIENDO QUE ESCURRA TODA EL AGUA DE VUELTA AL CONTENEDOR DE AGUA.

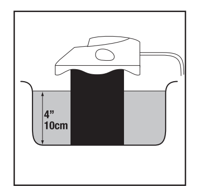
NO INTENTE DESARMAR LA UNIDAD DE CALEFACCIÓN POR ELECTRODO. SI LO HACE ANULARÁ LA GARANTÍA Y PODRÍA DAÑAR EL VAPORIZADOR O CAUSAR LESIONES PERSONALES.

Mantenimiento Diario:

Vacíe toda el agua restante del contenedor de agua. Enjuague a fondo el contenedor con agua, vacíe y seque con un paño limpio y seco.

Mantenimiento Semanal:

1. Vacíe toda el agua restante del contenedor de agua. Enjuague a fondo el contenedor con agua, vacíe y seque con un paño limpio y seco.

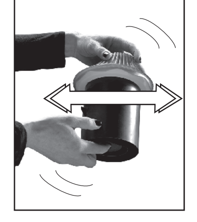


2. Con la unidad vaporizadora desconectada, sumerja la unidad en 10 cm de vinagre blanco por 10 minutos.

   Posteriormente, sobre un lavabo, y cubriendo con los dedos los orificios de abajo de la unidad vaporizadora, agregue agua de grifo por la salida de vapor. Cubra la salida de vapor con un dedo de la otra mano, y agite fuertemente, después vacíe el agua por la salida de vapor. Repita varias veces hasta que dejen de salir partículas negras y el olor a vinagre desaparezca.



   Si utiliza VapoSteam® Vicks, asegúrese de limpiar todo residuo de la unidad vaporizadora utilizando un detergente suave.



3. Enjuague el área debajo de la guarda de vapor para quitar polvo y partículas de suciedad. Puede introducir cuidadosamente un mondadientes largo para limpiar la salida de vapor y el drenaje si se encuentran obstruídos.

4. **Disinfección del Depósito:**

Llene el depósito con agua y agregue 1 cucharadita de cloro por cada galón de agua. Mueva el depósito para que se mojen todas las paredes interiores. Deje reposar por 20 minutos. Vacíe el depósito y enjuague con agua de grifo hasta que desaparezca el olor a cloro. Seque con un paño limpio.

Mantenimiento/Almacenaje de Fin de Temporada:

Siga el procedimiento de mantenimiento semanal al final de la temporada de uso o cuando el vaporizador no se vaya a utilizar por varios días. Asegúrese de secar todas las partes y almacenarlo en un lugar fresco y seco. NO ALMACENE LA UNIDAD CON AGUA ADENTRO.

Solución de Problemas: Qué hacer si...

A. El vaporizador no funciona o vaporiza muy poco:

1. Asegúrese que el vaporizador esté conectado y que la luz de noche esté encendida. Si la luz de noche no está encendida, puede tener un fusible dañado, un cortacircuitos abierto o un tomacorriente defectuoso. Pruebe con un tomacorriente distinto. Contacte a un electricista para que revise el tomacorriente dañado o defectuoso.
2. La causa puede ser el bajo contenido mineral del agua en su zona. Desconecte el vaporizador del tomacorriente y permita que se enfríe. Retire la unidad vaporizadora permitiendo que se escurra el agua, agregue una o dos PIZCAS de sal y revuelva bien. Vuelva a colocar la unidad vaporizadora y conecte el vaporizador al tomacorriente. Debe producir vapor dentro de los próximos 5 minutos. Agregue sal sólo en PIZCAS, ya que mucha sal puede causar ebullición excesiva o fundir un fusible.
3. Si el vaporizador ha estado operando normal y ahora no produce vapor, necesita limpieza. Vea la sección *"Mantenimiento Semanal"* de las *Instrucciones de Cuidado y Limpieza.*

B. El vaporizador opera muy rápido, funde el fusible:

Ebullición excesiva, luces parpadeantes, fusible fundido o mucho vapor en las Ventilaciones de Seguridad generalmente indican una de las siguientes causas…

1. Se agregó mucha sal al agua. Para corregir esta situación: Desconecte el vaporizador del tomacorriente y permita que se enfríe. Vacíe el agua y enjuague el contenedor. Enjuague la unidad vaporizadora como se describe en la sección de *"Mantenimiento Semanal"* de las *Instrucciones de Cuidado y Limpieza*. Rellene con agua limpia pero **NO AGREGUE SAL**. Si en este momento el vaporizador no funciona o vaporiza muy despacio, vea las instrucciones de la Sección A de arriba.
2. Usted vive en una zona de "agua dura" y los minerales del agua de grifo están provocando que el vaporizador vaporice muy rápido.

   Para corregir esta situación: Desconecte el vaporizador del tomacorriente y permita que se enfríe. Retire la unidad vaporizadora permitiendo que el agua caliente gotee hasta vaciarse, vacíe el agua del contenedor y enjuáguelo. Enjuague la unidad vaporizadora como se describe en la sección de *"Mantenimiento Semanal"* de las *Instrucciones de Cuidado y Limpieza*. Rellene con agua limpia pero **NO AGREGUE SAL.**

   Si la unidad continúa vaporizando muy rápido, utilice la mitad de agua destilada y la mitad de agua de grifo. Los supermercados y farmacias normalmente venden agua destilada. En zonas de "agua dura" se recomienda limpiar la unidad con mayor frecuencia de acuerdo a la sección de *"Mantenimiento Semanal"* de las *Instrucciones de Cuidado y Limpieza*.

C. El vaporizador emite sonidos de crujidos/zumbidos o el contenedor de agua está excesivamente caliente:

1. Pudo haber agregado demasiada sal. Vea la sección B arriba.
2. Puede vivir en una zona de "agua dura". Vea la sección B arriba.
3. Esta condición se puede dar cuando el nivel de agua del contenedor es baja. Desconecte el vaporizador del tomacorriente, permita que se enfríe, retire la unidad vaporizadora permitiendo que el agua gotee hasta vaciarse. Llene el contenedor con agua de grifo hasta la marca del nivel de agua.
4. Esto puede ser un indicador de que el vaporizador necesita limpieza. Vea la sección de *"Mantenimiento Semanal"* de las *instrucciones de Cuidado y Limpieza*.

Si aún continúa con dificultades para operar su vaporizador, por favor llame a nuestro Departamento de Servicio al Consumidor al 800-477-0457.

Preguntas o comentarios por correo:

Kaz USA, Inc.
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road, Southborough, MA 01772

Por favor asegúrese de especificar el número de modelo.

Llame lada gratuita al: **1-800-477-0457**
Correo Electrónico: consumerrelations@kaz.com
O visite nuestro sitio web en: www.kaz.com

CLASIFICACIÓN ELÉCTRICA
Los modelos de las Series Vicks V150SGN están clasificados en 120V~, 60 Hz.

NOTA: SI TIENE UN PROBLEMA, POR FAVOR CONTACTE PRIMERO A SERVICIO AL CONSUMIDOR O CONSULTE SU GARANTÍA. NO REGRESE EL VAPORIZADOR AL LUGAR ORIGINAL DE COMPRA. NO INTENTE ABRIR O FORZAR LA CUBIERTA DEL MOTOR USTED MISMO, SI LO HACE PUEDE ANULAR LA GARANTÍA Y CAUSAR DAÑO AL PRODUCTO O A USTED MISMO.

GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS

Antes de intentar usar este producto, usted debería leer todas las instrucciones.

A. Esta garantía limitada de 3 años se aplica a la reparación o al reemplazo del producto en el cual se compruebe que existen defectos de material o de mano de obra. Esta garantía no se aplica a daños que sean el resultado de un uso comercial, abusivo, irracional o de daños suplementarios. De acuerdo a esta garantía, los defectos que sean el resultado de un desgaste normal, no serán considerados defectos de fabricación.

KAZ USA, INC. NO SE HACE RESPONSABLE POR LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES DE NINGUNA NATURALEZA. TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE QUE ESTE PRODUCTO PUEDE COMERCIALIZARSE O QUE ES APTO PARA UN FIN EN PARTICULAR, QUEDA LIMITADA -EN CUANTO A SU DURACIÓN- A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes o las limitaciones sobre la duración de una garantía implícita; por lo tanto, es posible que las limitaciones o exclusiones anteriores no le sean aplicables. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos y también es posible que usted cuente con otros derechos que varían de jurisdicción en jurisdicción.

Esta garantía se aplica sólo al comprador original de este producto, a partir de la fecha de compra original.

B. Kaz USA, Inc. tendrá la opción de reparar o reemplazar este producto, si se comprobara que posee defectos de material o de mano de obra.

C. Esta garantía no cubre los daños resultantes de intentos de reparación no autorizados o de usos no acordes con el manual de instrucciones.

D. Devuelva el producto defectuoso a Kaz USA, Inc. con una breve descripción del problema. Incluya el comprobante de compra y un cheque o un giro postal por US$10/CAN$15.50 para gastos de manipuleo, embalaje para el retorno y envío. Por favor incluya su nombre, dirección y un número de teléfono para poder ubicarlo durante el día. Usted deberá abonar por adelantado los gastos de envío. Le sugerimos contar con un servicio de seguimiento o una confirmación de entrega. Enviar a:

En E.U.A.:
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118 USA

En Canadá:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton, ON L9T 2X6
Canada

Por favor visite www.kaz.com y registre su producto en el Centro de Atención al Consumidor y reciba actualizaciones de información de producto y nuevas ofertas promocionales.